

to dyke_trans

| dis_visualizing re_locating de_silencing |

oxana chi (dance)

the themes and ideas of my work are based on my life and surroundings. it focuses on time-less, rest-less and dreams of how life could be. my dance shows as well our role in society, recalls our history, questions political movements. it brings different cultures and arts together to create a global art dance performance. something new - out - of it!

www.oxanachi.de

sonia lemos (dj-set)

sonia lemos is an ex-actress and ex-ballerina and the creator of mc xuparina, a dyke artist who sings/performs funk to save their soul. sonia lemos is a dj and plays soul and favela funk.

<http://pt-br.facebook.com/mcxuparina>

<http://www.myspace.com/mcxuparina>

tracing and tearing ways through and with the exhibition

within the process of curating and setting up the exhibition we, lann and ja'n, have been searching for visual and auditory hints to the traces and fractures of the dyke_transing of our perceptions; we have started to reflect upon our perceptions and our conventions in seeing and reading, listening and feeling photos and films, comics and podcasts, wordings and paintings. this text is one of our ways to interact.

our inter_actions are continuously resulting in new de_silencings and dis_visualizations, we are re_locating the dyke_transing of selves and we are dyke_transing our re_locating inter_actions with each other, with others and with the artists. we are trying to reflect and discuss all this from a social positioning with *white* and ableistic privileges, and this perspective can be reflected upon but not overcome in our form of collaboration, in our ways to see and choose artistic productions. for us, dyke_transing productions and perceptions is not a general and neutral concept with regard to interdependent power relations; we thus do not understand the making of this exhibition as a form of dyke_transing artistic productions independently of racism and ableism but as being re_shaped and re_configured by and in and with these inter-dependent power relations by us in the creation of the exhibition.

we would like to share some of the questions we have been posing ourselves and each other in talking and seeing and feeling our conceptualizations of the exhibition here. we understand them as possible traces_fractures_points of departure and dis_arriving, ways of moving in and through and with the impressions gained in and with the exhibition:

different actor positionings in the exhibition and their reflection upon interdependent power relations

which role do we have as curators? how can we realize dyke_transing and contra_racist ideas in this exhibition? how do we decide upon which artists we choose, which and how many pictures/photos, videos we choose, how we put them into an interplay? is it possible for *white* curators to exhibit Black